



Ditec DOR

Portões dobradiças

(Instruções originais)

IP1783PT
Manual técnico

Índice

Assunto	Página
1. Advertências gerais para a segurança	85
2. Declaração de incorporação das quase-máquinas	86
2.1 Directriz das máquinas	86
3. Dados técnicos	87
3.1 Indicações de utilização	87
4. Instalação tipo	88
4.1 Dimensões	89
5. Instalação	90
5.1 Controlos prévios	90
5.2 Fixação dos suportes	91
5.3 Instalação e regulação dos fins de curso	92
6. Ligações eléctricas	93
7. Plano de manutenção	94
Instruções de utilização	95
Instruções de desbloqueio manual	97

Legenda



Este símbolo indica instruções ou notas relativas à segurança que requerem uma atenção particular.



Este símbolo indica informações úteis para o correcto funcionamento do produto.

Todos os direitos relativos a este material são de propriedade exclusiva da Entrematic Group AB. Embora os conteúdos dessa publicação foram compilados com o maior cuidado, Entrematic Group AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nessa publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da Entrematic Group AB.

1. Advertências gerais para a segurança



A não observância das informações contidas no presente manual podem causar acidentes pessoais ou danos no aparelho. Conserve as presentes instruções para consultas futuras.

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a pessoal especializado. A instalação, as ligações elétricas e as regulações devem ser efetuadas por pessoal qualificado na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes.

Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto.

Uma instalação errada pode ser fonte de perigo.

 Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

Antes de iniciar a instalação, verificar a integridade do produto.

Não instalar o produto em ambiente e atmosfera explosivos: presença de gases ou fumos inflamáveis constituem um grave perigo para a segurança.

Antes de instalar a motorização, efetue todas as modificações estruturais relativas à realização dos dispositivos de segurança e a proteção ou isolamento de todas as áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral.

Verifique se a estrutura existente tem os necessários requisitos de robustez e estabilidade. O fabricante da motorização não é responsável da não observância da Boa Técnica na fabricação dos infixos a motorizar, e também das deformações que devam intervir no uso.

Os dispositivos de segurança (fotocélulas, suportes de borracha sensíveis, paragem de emergência, etc.) devem ser instalados levando em consideração: as normas e as directrizes em vigor, os critérios da Boa Técnica, o ambiente de instalação, a lógica de funcionamento do sistema e as forças desenvolvidas pela porta ou portão motorizados.

Os dispositivos de segurança devem proteger as eventuais áreas de esmagamento, corte, transporte e de perigo em geral, da porta ou portão motorizados.

Aplique as sinalizações previstas pelas normas vigentes para localizar as zonas perigosas.

 Cada instalação deve haver visível a indicação dos dados identificativos da porta ou portão motorizados.

Quando pedido, ligue a porta ou portões motorizados a um eficaz sistema de colocação a terra realizado como indicado pelas vigentes normas de segurança.

Durante as intervenções de instalação, manutenção e reparação, desligar a alimentação antes de abrir a tampa para ter acesso às partes elétricas.

A remoção do cárter de proteção do automatismo deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.

 A manipulação das partes eletrónicas deve ser efetuada equipando-se de abraçadeiras condutivas antiestáticas ligadas a terra. O fabricante da motorização declina qualquer responsabilidade sempre que sejam instalados componentes incompatíveis aos fins de segurança e do bom funcionamento.

Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição originais.

O instalador deve fornecer todas as informações relativas ao funcionamento automático, manual e de emergência da porta ou portão motorizados, e entregar ao utilizador do sistema nas instruções de uso.

2. Declaração de incorporação das quase-máquinas

Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)

O fabricante Entrematic Group AB com sede em Lodjursgatan 10, SE-261 44 Landskrona, Sweden, declara que o automatismo para portões dobradiças do tipo Ditec DOR:

- é concebido para ser instalado num portão manual para constituir uma máquina nos termos da Directiva 2006/42/CE. O fabricante do portão motorizado deve declarar a conformidade nos termos da Directiva 2006/42/CE (anexo II-A), antes da colocação em funcionamento da máquina;
- é conforme com os requisitos essenciais de segurança aplicáveis indicados no anexo I, capítulo 1 da Directiva 2006/42/CE.
- é conforme à Directiva de Tensão Baixa 2006/95/CE.
- é conforme à Directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CE.
- é conforme à Directiva R&TTE 1999/5/CE;
- a documentação técnica é conforme ao anexo VII-B da Directiva 2006/42/CE.
- a documentação técnica é gerida por Marco Pietro Zini com sede em Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
- cópia da documentação técnica será fornecida às autoridades nacionais competentes, em resposta a um pedido fundamentado das mesmas.

Landskrona, 13-01-2013

Marco Pietro Zini
(Presidente Entrance Automation)



2.1 Directriz das máquinas

Em conformidade da Directiva das Máquinas (2006/42/CE) o instalador que motoriza uma porta ou um portão tem as mesmas obrigações do fabricante de uma máquina e como tal deve:

- predispor o fascículo técnico que deverá conter os documentos indicados no Anexo V da Directiva das Máquinas;
(O fascículo técnico deve ser conservado e deixado à disposição das autoridades nacionais competentes por pelo menos dez anos a partir da data de fabricação da porta motorizada);
- redigir a declaração CE de conformidade conforme o Anexo II-A da Directiva das Máquinas e entregá-la ao cliente;
- afixe a marcação CE na porta ou portão motorizados em conformidade do ponto 1.7.3 do Anexo I da Directiva das Máquinas.
- coloque em conformidade a porta ou portão motorizados com a instalação de dispositivos de segurança.
- consulte o manual de instalação do quadro eletrónico - para as regulagens das forças operativas nos termos da EN 12453 e EN 12445.

3. Dados técnicos

	DOR1BH	DOR1BHS
Alimentação	24 V $\overline{\text{---}}$	24 V $\overline{\text{---}}$
Absorção	12 A	12 A
Torque	300 Nm	300 Nm
Max. peso de porta	500 kg	500 kg
Max. largura de porta	1,5 m + 1,5 m	1,5 m + 1,5 m
Velocidade	2,5 RPM	2,5 RPM
Classe de serviço	4 - INTENSO	4 - INTENSO
Intermitência	S2 = 30 min S3 = 50%	S2 = 30 min S3 = 50%
Temperatura	min -20° C max 55° C min -35° C max 55° C com NIO ativo	min -20° C max 55° C min -35° C max 55° C com NIO ativo
Grau de proteção	IP44 IPX4 com fins de curso	IP55 IPX5 com fins de curso
Quadro eléctrico	VIVAH	VIVAH

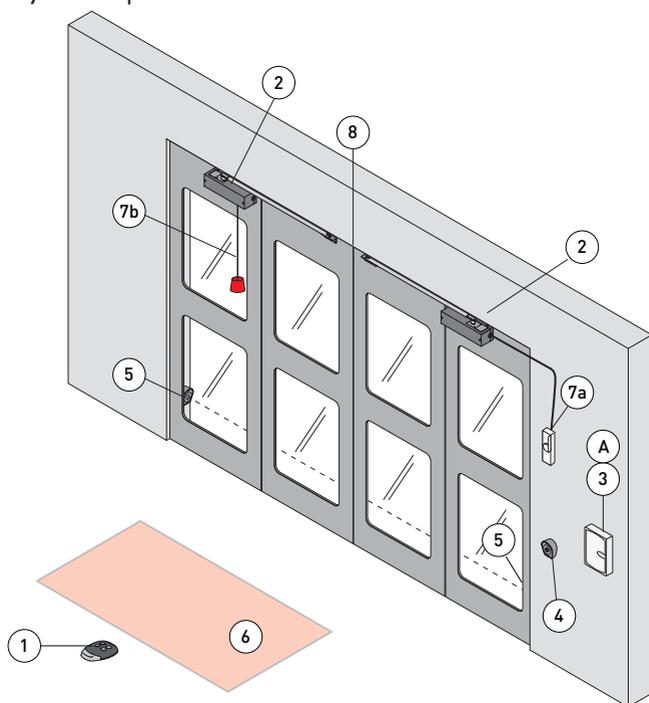
3.1 Indicações de uso

Classe de serviço: 4 (mínimo 10+5 anos de uso com 100+200 ciclos por dia)

Uso: INTENSO (Para ingressos de condomínios, industriais, comerciais, estacionamentos com uso transitável de veículos ou para pedestres intenso).

- As performances de utilização referem-se ao peso recomendado (aprox. 2/3 do peso máximo consentido). A utilização com o peso máximo autorizado poderia reduzir as performances acima indicadas.
- A classe de serviço, os tempos de utilização e o número de ciclos consecutivos têm valor indicativo. São detectados estatisticamente em condições médias de utilização e não podem ser certos para cada um dos casos.
- Cada entrada automática apresenta elementos variáveis tais como: atritos, balanceamentos e condições ambientais que podem modificar de maneira substancial tanto a duração como a qualidade de funcionamento da entrada automática ou de parte dos seus componentes (entre os quais os automatismos). É tarefa do instalador adoptar coeficientes de segurança adequados a cada instalação em particular.

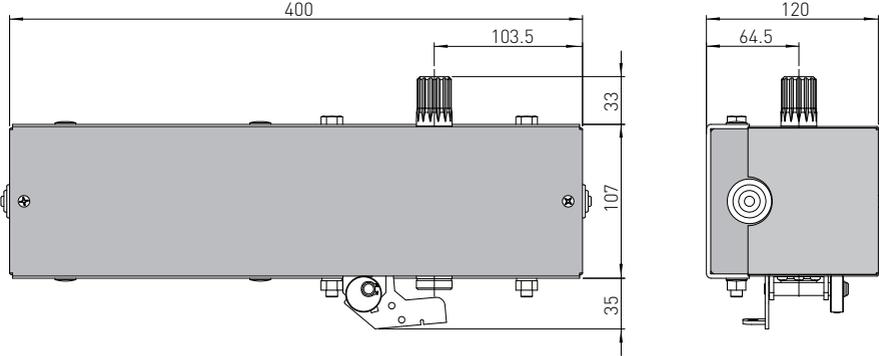
4. Instalação tipo



Ref.	Código	Descrição
1	GOL4	Rádio controlo
2	DOR1BH	Moto-reductor
	DOR1BHS	Moto-reductor estagnado
3	VIVAH	Quadro electrónico
4	XEL5	Selector de chave
	GOL4M	Teclado de comando via rádio
5	XEL2	Foto-células
	LAB4	Foto-células IP55
6	LAB9	Detector de espiral magnético para controlo de passagem
7A	DEB04	Maçaneta de desbloqueio
7B		Corda de desbloqueio
8	SOFA-SOFB	Borracha de segurança
	GOPAV	Sistema rádio para bordas sensíveis
A		Ligar a alimentação a um interruptor unipolar de tipo homologado com distância de abertura dos contactos de pelo menos 3 mm (não fornecido). A ligação à rede deve ser feita em canal independente e separada das ligações aos dispositivos de comando e segurança.

i NOTA: a garantia de funcionamento e as performances declaradas obtêm-se somente com acessórios e dispositivos de segurança DITEC.

4.1 Dimensões



5. Instalação

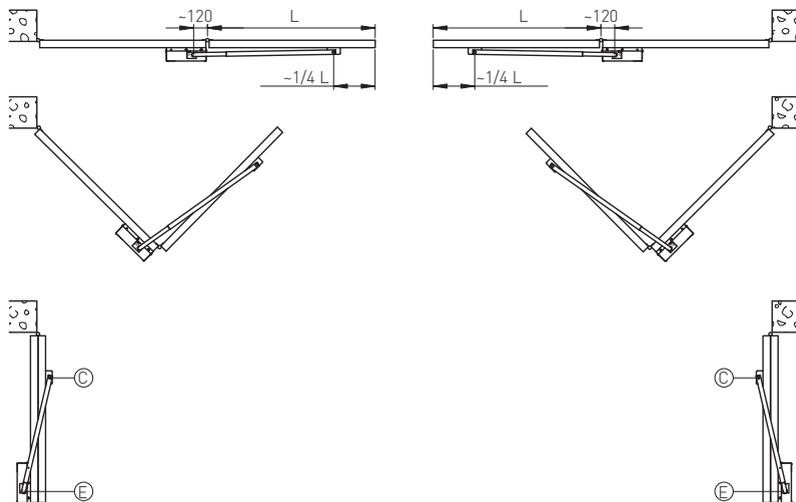
Todas as medidas índicadas são expressas em milímetros (mm), excepto outra indicação.

5.1 Controlos prévios

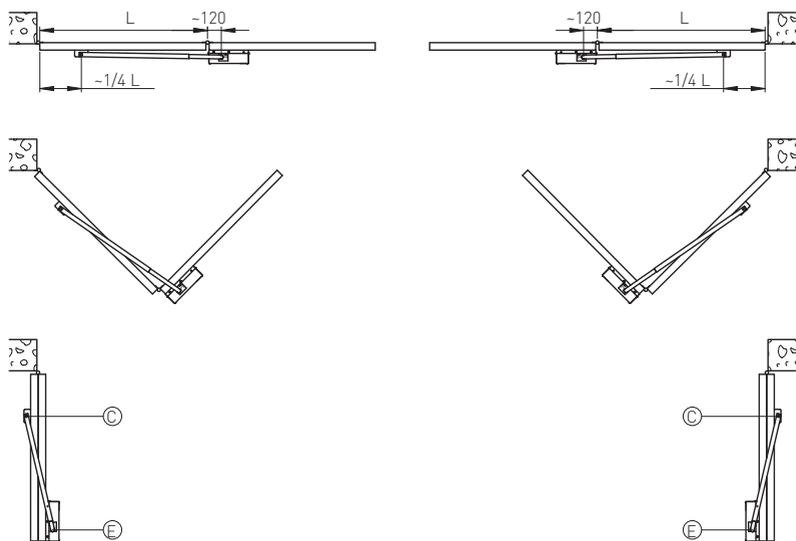
Controle que a estrutura do portão seja robusta e que as juntas universais estejam lubrificadas. Prever uma batida de parada na abertura e no fechamento.

Escolher o tipo de instalação

Moto-reductor fora de luz esquerdo ou direito

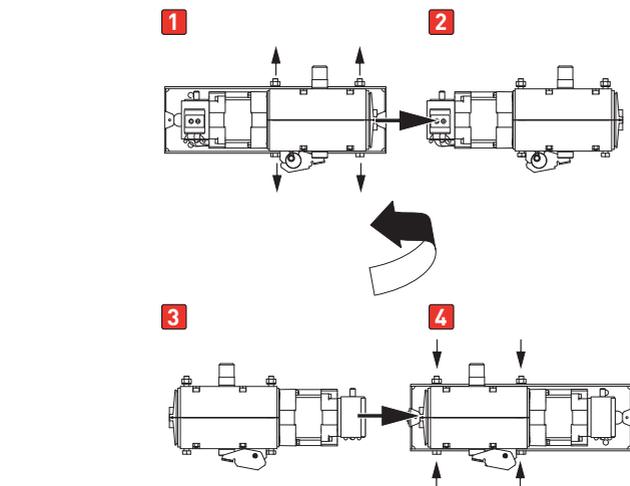


Moto-reductor em luz esquerdo ou direito.

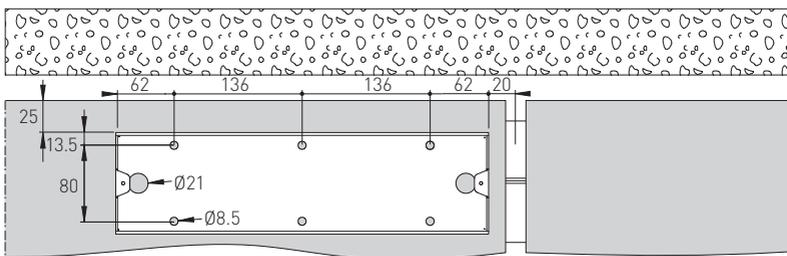


5.2 Instalação moto-redutor

- Para transformar o DOR de esquerdo a direito seguir as passagens ilustradas na figura.

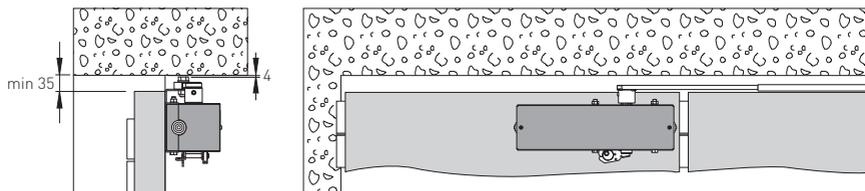


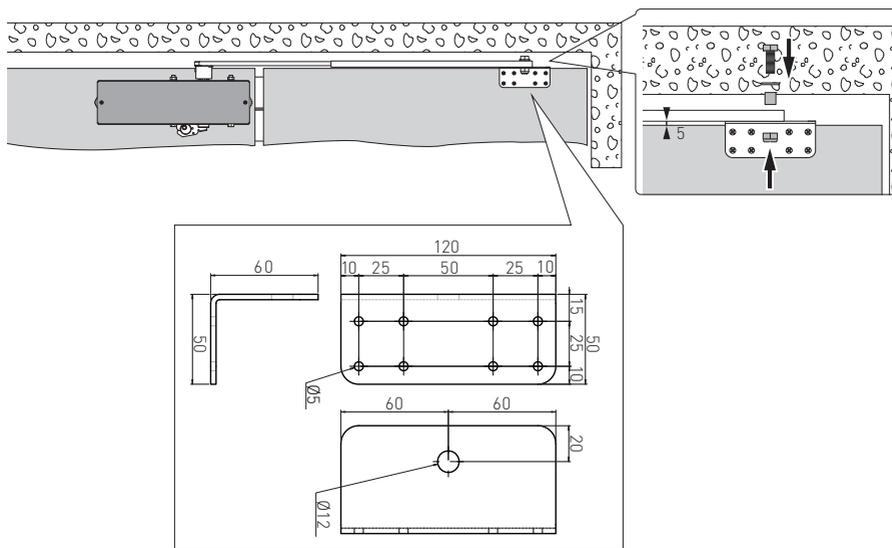
- Fixar a chapa de fixação na folha seguindo as medidas de figura.



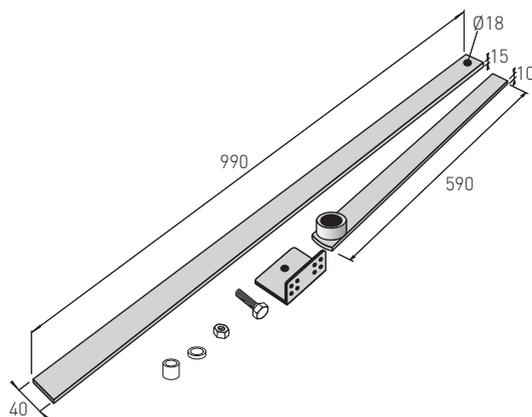
- Montar o moto-redutor na chapa de fixação.

ATENÇÃO: o eixo do redutor deve estar sempre virado para cima e do lado da dobradiça entre as 2 folhas.





- Com a porta em posição de abertura determinar o ponto de fixação do braço na folha, fazendo referência as figuras de pag. 8.
- Reduzir e chanfrar o tubo, e eventualmente a haste em função dos pontos de fixação já determinados (eixo do moto-reductor [E] e folha [C]).
ATENÇÃO: na posição de máxima introdução, verifique que o tubo não entre em interferência com o casquilho da haste ou que o cabeçote da haste não entre em interferência com o parafuso de fixação da folha (min. 5 mm).
- Montar o braço DORBD e lubrificar a haste.



- Desbloqueie o moto-reductor puxando a corda e bloqueando-a em posição do desbloqueio (ver a INSTRUÇÕES DE USO).
- Realize uma manobra manual para verificar que o movimento seja livre de obstáculos e atritos e que o braço mantenha a posição horizontal.
- Bloquee novamente o moto-reductor.

5.3 Instalação e regulação dos fins de curso (opcional)

- Ligar os terminais faston dos cabos de fim-de-curso aos microinterruptores. Colocar os cabos de fim-de-curso bem acondicionados dentro da caixa porta microinterruptores [1] e fazer sair o cabo adequado para a passagem.
- Assemblar os dois excêntricos [3] no anel porta excêntricos sem apertar a fundo os parafusos.
- Montar o anel porta excêntricos no eixo do motor e aparafusar o parafuso [4] sem apertar fundo.
- Fixar a caixa porta microinterruptor [1] no moto-reductor.
- (Fig. 2-3) Com o portão em posição "fechado", rodar manualmente o anel porta excêntricos [2] de modo a manter o microinterruptor de fecho pressionado e o microinterruptor de abertura não pressionado. Apertar o anel porta excêntricos nesta posição mediante o parafuso [4].

ATENÇÃO: verificar se entre o moto-reductor e os excêntricos do fim-de-curso há uma distância de pelo menos 1 mm.

- (Fig. 2-3) Com o portão em posição "aberto", verificar se o microinterruptor de abertura está a ser pressionado.

NOTA: deslocar o excêntrico no orifício [A] se o micro de abertura não for pressionado.

- Apertar, depois de ter terminado a regulação, dos parafusos excêntricos.

- Ligar os fins-de-curso conforme indicado na fig. 2 (se o motor abrir ao girar no sentido dos ponteiros do relógio) ou na fig. 3 (se o motor abrir em sentido contrário aos ponteiros do relógio).

NOTA: para as ligações com quadro electrónico VIVAH seguir o manual de instruções do quadro.

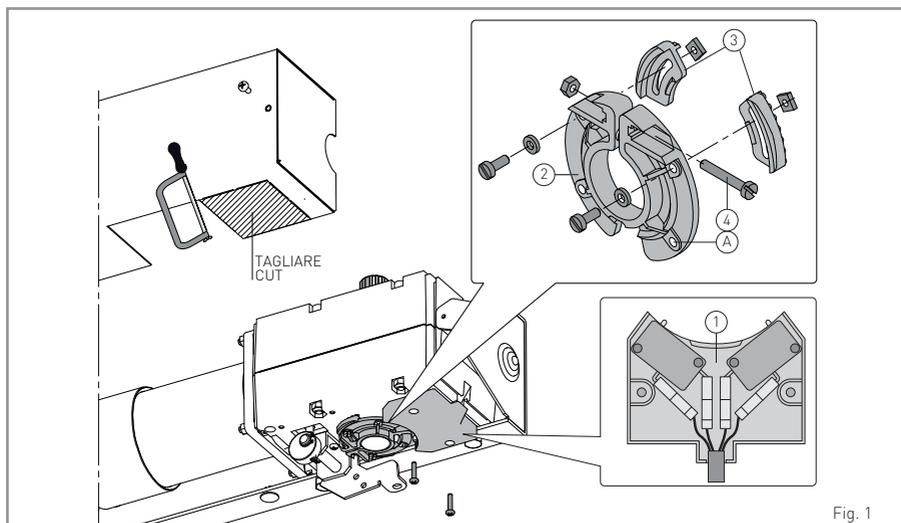


Fig. 1

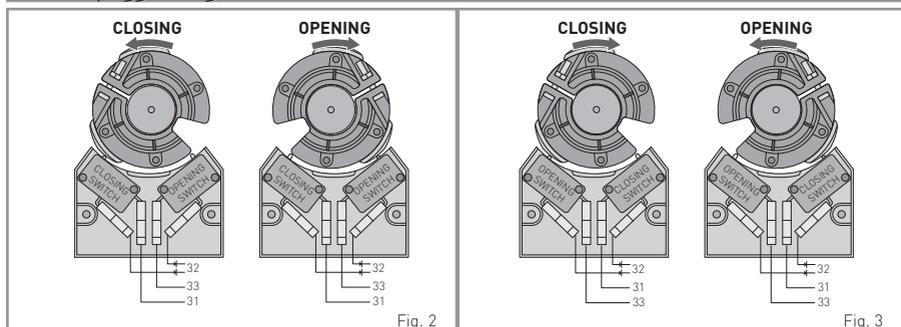


Fig. 2

Fig. 3

6. Ligações eléctricas

Antes de ligar a alimentação eléctrica certifique-se que os dados da placa são correspondentes com os da rede de distribuição eléctrica.

Prever na rede de alimentação um interruptor/seccionador unipolar com distância de abertura dos contactos igual ou superior a 3 mm.

Verificar que a montante do sistema eléctrico há um interruptor diferencial e uma protecção de sobrecarga apropriados.

As ligações eléctricas e a arranque do moto-redutor DOR são indicados no manual de instalação do quadro electrónico VIVAH.

7. Plano de manutenção

Realizar as seguintes operações e verificar a cada 6 meses, com base na intensidade de utilização do automatismo.

Sem alimentação 230 V~ e baterias, se presentes.

- Limpar e lubrificar, com lubrificante neutro, os pernos de rotação e as dobradiças do portão.
- Verificar a vedação dos pontos de fixação.
- Controlar se as ligações eléctricas estão em boas condições.
- Verificar o valor da capacidade do condensador do motor.

Fornecer novamente alimentação 230 V~ e baterias se presentes.

- Verificar as regulações de força.
- Controlar o correcto funcionamento de todas as funções de comando e segurança (fotocélulas).
- Controlar o correcto funcionamento do sistema de desbloqueio.
- Verificar o funcionamento das baterias (em continuidade) se presente o quadro electrónico com kit baterias, desconectando a alimentação e efectuando algumas manobras em sucessão.



NOTA: para as partes de reposição, fazer referência ao catálogo de peças de reposição.

Instruções para o uso

Advertências gerais para a segurança do utilizador

 As presentes advertências são parte integrante e essencial do produto e devem ser entregues ao utilizador. Lê-las com muita atenção, pois fornecem importantes indicações que concernem à segurança de instalação, uso e manutenção.

É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema.

Este produto deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e portanto perigoso.

O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos incorretos, errados e irracionais.

Evite operar em proximidade das dobradiças ou órgãos mecânicos em movimento. Não entre no raio de ação da porta ou portão motorizados enquanto estão em movimento.

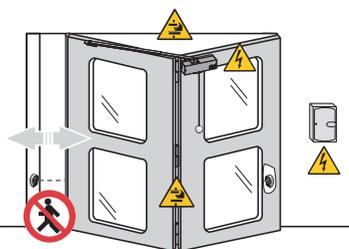
Não se oponha ao movimento da porta ou portão motorizados, pois podem causar situações de perigo.

A porta ou portão motorizados podem ser utilizados por crianças de idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais restritas ou que não possuem experiência ou conhecimento necessários, caso estejam sob supervisão ou após receberem instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes a ele.

Não permitir as crianças de jogar ou estacionar no raio de ação da porta ou portão motorizados.

Guarde fora do alcance de crianças os rádio controlos e/ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a porta ou portão motorizados possam ser acionados involuntariamente.

Em caso de desgaste ou de péssimo funcionamento do produto, desligue o interruptor de alimentação, levando-se de qualquer tentativa de reparação ou de intervenção direta e



dirija-se somente ao pessoal profissionalmente competente.
A falta de respeito de quanto acima indicado pode criar situações de perigo.

Qualquer tipo de reparação ou intervenção técnica deve ser executado por pessoal qualificado.

A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Para garantir a eficiência do sistema e o seu funcionamento correto é indispensável respeitar as indicações do fabricante fazendo efetuar por pessoal profissionalmente competente a manutenção periódica da porta ou portão motorizados. Em particular se aconselha à verificação periódica do funcionamento correto de todos os dispositivos de segurança. As intervenções de instalação, manutenção e reparação devem ser documentadas e conservadas a disposição do utilizador.

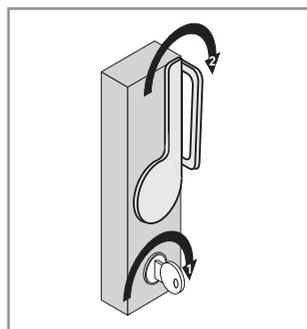
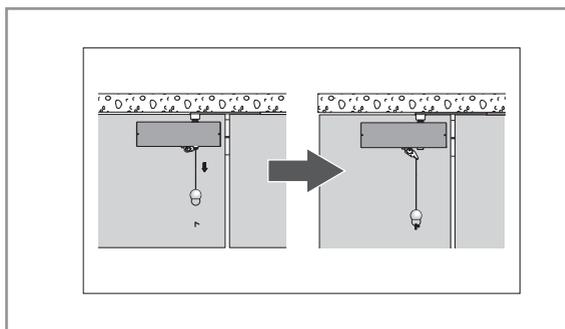
Execute as operações de bloqueio e desbloqueio das portinholas com o motor parado. Não entre no raio de acção da portinhola.



Para uma correta eliminação dos equipamentos eléctricos e electrónicos, das pilhas e dos acumuladores, o utilizador deve entregar o produto nos apropriados “centros de recolha seletiva” predispostos pelas administrações municipais.

Instruções de desbloqueio manual

Em caso de avaria ou em falta de tensão, puxar a corda para baixo e bloqueá-la com o adequado anel (se, for presente, agir na maçaneta DEB04). Para retornar ao funcionamento normal, desbloquear o anel e deixar a corda livre, o pino do desbloqueio retornará automaticamente na posição de bloqueio.



ATENÇÃO: executar as operações de desbloqueio e bloqueio das portinholas com o motor desligado.



Para qualquer problema e/ou informação contactar o serviço de atendimento.

Carimbo do instalador	Operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do comitente

Intervenção feita



Para qualquer problema e/ou informação contactar o serviço de atendimento.

Entrematic Group AB

Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
www.ditecentrematic.com

ENTRE//MATIC



Entrematic Group AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
www.ditecentrematic.com

